

Gen

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

בָּנִים לָהֶם וַיִּזְלְזוּ וַיַּעֲתִי חָם שֵׁם נֹחַ בְּנֵי-תּוֹלְדֹת וְאֵלֶּה 1
wana kwao na-wakazaliwa na-Yafethi Hamu Shemu Nuhu wana-wa vizazi-vya Na-hivi
[H3205](#) [H3315](#) [H2526](#) [H8035](#) [H5146](#) [H8435](#) [H0428](#)
אֶחָד תְּמַבִּיל: אַחַר
gharika-ya baada-ya
[H3999](#)

Hawa ndio wazao wa Noa: Shemu, Hamu na Yafethi, ambao walizaa wana baada ya gharika.

וּמֶשֶׁךְ וְתֻבַּל וַיָּוָן וַיַּמְדַּי וַיַּמְגֹּג וְגֹמֶר יַפֶּתִי בְנֵי 2
na-Mesheki na-Tubali na-Yavani na-Madai na-Magogu Gomeri Yafethi Wana-wa
[H4902](#) [H8422](#) [H3120](#) [H4074](#) [H4031](#) [H1586](#) [H3315](#)
וְתִירָס:
na-Tirasi
[H8494](#)

Wana wa Yafethi walikuwa: Gomeri, Magogu, Madai, Yavani, Tubali, Mesheki na Tirasi.

וְתוֹגַרְמָה וְרִפְתִּי אַשְׁכְּנָזִי גֹמֶר וּבְנֵי 3
na-Togarma na-Rifathi Ashkenazi Gomeri Na-wana-wa
[H8425](#) [H0813](#) [H1586](#)

Wana wa Gomeri walikuwa: Ashkenazi, Rifathi na Togarma.

וְרֹדָנִים: כִּתִּימ וְתַרְשִׁישׁ אֵלִישָׁה יָוָן וּבְנֵי 4
na-Dodanimu Kitimu na-Tarshishi Elisha Yavani Na-wana-wa
[H1721](#) [H3794](#) [H8659](#) [H0473](#) [H3120](#)

Wana wa Yavani walikuwa: Elisha, Tarshishi, Kitimu na Rodanimu.

לְלִשְׁנֹו אִישׁ בְּאַרְצֹתָם הַגּוֹיִם אֵי נִפְרָדוֹ מֵאֵלֶּה 5
kwa-lugha-yake kila-mtu katika-nchi-zao mataifa visiwa-vya waligawanyika Kutoka-hawa
[H3956](#) [H0376](#) [H0776](#) [H0339](#) [H6504](#) [H0428](#)
בְּגוֹיָהֶם: לְמִשְׁפַּחָתָם
katika-mataifa-yao kwa-familia-zao
[H4940](#)

(Kutokana na hawa mataifa ya Pwani yalienea katika nchi zao, kwa koo zao katika mataifa yao, kila moja kwa lugha yake.)

וּכְנַעַן: וּפּוּט וּמִצְרַיִם כּוּשׁ חָם וּבְנֵי 6
na-Kanaani na-Putu na-Misri Kushi Hamu Na-wana-wa
[H6316](#) [H4714](#) [H2526](#)

Wana wa Hamu walikuwa: Kushi, Misraimu, Putu na Kanaani.

7 רַעְמָה וּבְנֵי וְסַבְתֵּכָא וְרַעְמָה וְסַבְתָּה וְחַוִּילָה סְבָא כּוּשׁ וּבְנֵי
 Raama na-wana-wa na-Sabteka na-Raama na-Sabta na-Hawila Seba Kushi Na-wana-wa
[H7484](#) [H5455](#) [H7484](#) [H5454](#) [H2341](#) [H5434](#)

וְדַדָּנִי : שְׂבָא
 na-Dedani Sheba
[H7614](#)

Wana wa Kushi walikuwa: Seba, Havila, Sabta, Raama na Sabteka. Wana wa Raama walikuwa: Sheba na Dedani.

8 וְכוּשׁ יֶלֶד אֶת- נִמְרֹד הוּא הַחֵל לְהִיּוֹת גִּבּוֹר בְּאַרְצֵי:
 duniani shujaa kuwa alianza yeye Nimrodi - alimzaa Na-Kushi
[H0776](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1931](#) [H5248](#) [H0853](#) [H3205](#)

Kushi akamzaa Nimrodi, ambaye alikuwa akawa mtu shujaa duniani.

9 הוּא- יְהִי גִבּוֹר- צִיד לְפָנַי יְהוָה עַל- בֵּן יֶאֱמַר
 inasemwa hivyo kwa-sababu-ya Yahwe mbele-ya mwindaji shujaa- alikuwa Yeye-
[H0559](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1931](#)

כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צִיד לְפָנַי יְהוָה:
 Yahwe mbele-ya mwindaji shujaa kama-Nimrodi
[H3068](#) [H6440](#) [H1368](#) [H5248](#)

Alikuwa mwindaji hodari mbele za Bwana. Ndiyo sababu watu husema, "Kama Nimrodi, hodari wa kuwinda mbele za Bwana."

10 וְתַיִי וְרֵאשִׁית מִמְּלֻכְתּוֹ בָּבֶל וְאַרְדֵי וְאַכָּד וְכַלְנֵה בְּאַרְצֵי
 katika-nchi-ya na-Kalne na-Akadi na-Ereki Babeli ufalme-wake mwanzo-wa Na-akaita
[H0776](#) [H0390](#) [H0751](#) [H0894](#) [H4467](#) [H7225](#) [H1961](#)

שִׁנְעָר :
 Shinari
[H8152](#)

Vituo vyake vya kwanza katika ufalme wake vilikuwa Babeli, Ereki, Akadi na Kalne katika Shinari.

11 מִן- הָאָרֶץ הַהִיא יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבְנוּ אֶת- נִינְוָה וְאֶת- רְחֹבוֹתִי-ירֵי
 Rehoboth-Iri na- Ninawi - na-akajenga Ashuru alitoka hiyo nchi-ya Kutoka-
[H7344](#) [H0853](#) [H5210](#) [H0853](#) [H1129](#) [H0804](#) [H3318](#) [H1931](#) [H0776](#)

עִיר וְאֶת- כָּלָה:
 Kala na- mji
[H3625](#) [H0853](#)

Kutoka nchi ile alikwenda Ashuru, ambako alijenga Ninawi, Rehoboth-iri, Kala,

12 וְאֶת- רֶסֶן בֵּין נִינְוָה וּבֵין כָּלָה הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה:
 mkubwa mji huo Kala na-kati-ya Ninawi kati-ya Reseni Na-
[H1931](#) [H3625](#) [H0996](#) [H5210](#) [H0996](#) [H7449](#) [H0853](#)

na Reseni, iliyo kati ya Ninawi na Kala; huo ndio mji mkubwa.

13 וּמִצְרַיִם יֶלֶד אֶת- לֹדִים וְאֶת- עַנְמִים וְאֶת- לְהַבִּים וְאֶת-
 na- Walehabimu na- Waanamimu na- Waludimu - alimzaa Na-Misri
[H0853](#) [H3853](#) [H0853](#) [H6047](#) [H0853](#) [H3866](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4714](#)

נַפְתּוּחִים :
 Wanaftuhu
[H5320](#)

Misraimu alikuwa baba wa: Waludi, Waanami, Walehabi, Wanaftuhi,

14	וְאֶת־ Na- H0853	פְּתָרְסִים Wapatrusi H6625	וְאֶת־ na- H0853	כְּסָלְחִים Wakasluhu H3695	אֲשֶׁר ambao	יִצְאוּ walitoka H3318	מִשָּׁם kutoka-huko H8033	פְּלִשְׁתִּים Wafilisti H6430	וְאֶת־ na- H0853	כְּפָתְרִים: Wakaftori H3732
----	--	---	--	---	-----------------	--	---	---	--	--

ס

Wapathrusi, Wakasluhi (hao ndio asili ya Wafilisti), na Wakaftori.

15	וּכְנַעַן Na-Kanaani	יֶלֶד alimzaa H3205	אֶת־ -	צִידוֹן Sidoni H6721	כְּכָרוֹ mzaliwa-wake-wa-kwanza H1060	וְאֶת־ na- H0853	חֶת: Hethi H2845
----	-------------------------	---	-----------	--	---	--	--

Kanaani alikuwa baba wa: Sidoni mzaliwa wake wa kwanza, Hethi,

16	וְאֶת־ Na-	הַיְבוּסִי Myebusi H2983	וְאֶת־ na- H0853	הַמְּאֹרִי Mwamori H0567	וְאֶת־ na- H0853	הַגִּרְגָּשִׁי: Mgirgashi H1622
----	---------------	--	--	--	--	---

Wayebusi, Waamori, Wagirgashi,

17	וְאֶת־ Na-	מְהִי Mhivi H2340	וְאֶת־ na- H0853	הַמְּוָרְקִי Mwarki H6208	וְאֶת־ na- H0853	הַמְּסִינִי: Msini H5513
----	---------------	---	--	---	--	--

Wahivi, Waariki, Wasini,

18	וְאֶת־ Na-	הַמְּוָרְוָדִי Mwarvadi H0721	וְאֶת־ na- H0853	הַמְּסַמְרִי Msemari H6786	וְאֶת־ na- H0853	הַמְּחַמְתִּי Mhamathi H2577	וְאַחֵר na-baadaye	נִפְצוּ zilitawanyika	מִשְׁפָּחוֹת familia-za H4940
----	---------------	---	--	--	--	--	-----------------------	--------------------------	---

הַכְּנַעֲנִי:
Wakanaani

Waarvadi, Wasemari na Wahamathi. Baadaye koo za Wakanaani zilitawanyika,

19	וַיְהִי Na-ulikuwa	מְפָקָא-וּ mpaka-wa H1366	הַכְּנַעֲנִי Wakanaani	מִצִּידוֹן kutoka-Sidoni H6721	בְּאֶרֶץ kwenda H0935	גֵּרָרִי Gerari H1642	עֲרָ- mpaka- H5704	עֵזָא Gaza H5804	בְּאֶרֶץ kwenda H0935
----	-----------------------	---	---------------------------	--	---	---	--	--	---

סְדוֹמָה Sodoma H5467	וְעֹמֹרָה na-Gomora H6017	וְאַדְמָה na-Adma H0126	וּצְבוִים na-Seboimu H6636	עֲרָ- mpaka- H5704	לָשָׁע: Lasha H3962
---	---	---	--	--	---

na mipaka ya Kanaani ilienea kutoka Sidoni kuelekea Gerari hadi Gaza, kisha kuelekea Sodoma, Gomora, Adma na Seboimu, hadi kufikia Lasha.

20	אַלְהָה Hawa H0428	בְּנֵי- wana-wa	חָם Hamu H2526	לְמִשְׁפַּחְתָּם kwa-familia-zao H4940	לְלִשְׁנָתָם kwa-lugha-zao H3956	בְּאֶרְצָתָם katika-nchi-zao H0776	בְּגוֹיֵיהֶם: katika-mataifa-yao
----	--	--------------------	--------------------------------------	--	--	--	-------------------------------------

ס

Hawa ni wana wa Hamu kwa koo zao na lugha zao, katika nchi zao na mataifa yao.

אָחִי	עֵבֶר	בְּנֵי	כָּל־	אָבִי	הוּא	גַּם־	יָלַד	וּלְשֵׁם	21
ndugu-wa	Eberi	wana-wa	wote-wa	baba-wa	yeye	pia-	alizaliwa	Na-kwa-Shemu	
H0251	H5677		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035	

הַנְּדוּל:	יַפֶּתִי
mkubwa	Yafethi
	H3315

Shemu ambaye ni ndugu mkubwa wa Yafethi, kwake kulizaliwa wana pia. Shemu alikuwa baba wa wana wote wa Eberi.

וְאַרְם:	וּלְוִד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	22
na-Aramu	na-Ludi	na-Arpakshadi	na-Ashuru	Elamu	Shemu	Wana-wa	
H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

Wana wa Shemu walikuwa: Elamu, Ashuru, Arfaksadi, Ludi na Aramu.

וְנִמְשׁ:	וְגֶתֶרִי	וְחֻלִּי	עוּזִי	אַרָם	וּבְנֵי	23
na-Mashi	na-Getheri	na-Huli	Usi	Aramu	Na-wana-wa	
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758		

Wana wa Aramu walikuwa: Usi, Huli, Getheri na Mesheki.

עֵבֶר:	אֶת־	יָלַד	וְשֵׁלַח	שֵׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	24
Eberi	-	alimzaa	na-Shela	Shela	-	alimzaa	Na-Arpakshadi	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

Arfaksadi alikuwa baba wa Shela, naye Shela akamzaa Eberi.

כִּי	פֶּלֶגִי	הַאֲחָד	שֵׁם	בְּנִים	שְׁנֵי	יָלַד	וּלְעֵבֶר	25
kwa-sababu	Pelegi	wa-kwanza	jina-la	wana	wawili-wa	alizaliwa	Na-kwa-Eberi	
	H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	
	יְקַטָּן:	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאַרְצִי	נִפְלְגָה	בְּיָמָיו		
	Yoktani	ndugu-yake	na-jina-la	ardhi	iligawanyika	wakati-wake		
	H3355	H0251	H8034	H0776	H6385	H3117		

Eberi akapata wana wawili: Mmoja wao aliitwa Pelegi, kwa kuwa wakati wake ndipo dunia iligawanyika; nduguye aliitwa Yoktani.

יָרַח:	וְאֶת־	הַחֲרָמוּת	וְאֶת־	שֵׁלֶפָה	וְאֶת־	אֱלֹמֹדָדִי	אֶת־	יָלַד	וּיְקַטָּן	26
Yera	na-	Hasarmawethi	na-	Shelefu	na-	Almodadi	-	alimzaa	Na-Yoktani	
H3392	H0853	H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

Yoktani alikuwa baba wa: Almodadi, Shelefu, Hasarmawethi, Yera,

וְאֶת־	וְאֶת־	אֲזָלִי	וְאֶת־	דִּקְלָה:	27
Na-	na-	Uzali	na-	Dikla	
H0853	H0853	H0187	H0853	H1853	

Hadoramu, Uzali, Dikla,

וְאֶת־	עוֹבָלִי	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	שֵׁבָא:	28
Na-	Obali	na-	Abimaeli	na-	Sheba	
H0853	H5745	H0853	H0039	H0853	H7614	

Obali, Abimaeli, Sheba,

וְאֶת־	אוֹפִירִי	וְאֶת־	חַוִּילָה	וְאֶת־	יּוֹבָב	כָּל־	אֱלֵה	בְּנֵי	יְקַטָּן:	29
Na-	Ofiri	na-	Hawila	na-	Yobabu	wote-	hawa	wana-wa	Yoktani	
H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428	H3355		

Ofiri, Havila na Yobabu. Hawa wote walikuwa wana wa Yoktani.

תקדם:	הר	ספּרה	באַכה	מִשָּׂא	מוֹשָׁבִים	יִיְהִי	30
mashariki	mlima-wa	Sefara	kwenda	kutoka-Mesha	makazi-yao	Na-ilikuwa	
	H2022	H5611	H0935	H4852	H4186	H1961	

Nchi waliyoishi ilienea toka Mesha kuelekea Sefari kwenye nchi ya vilima iliyoko mashariki.

לְנוֹיָהֶם:	בְּאַרְצֵתָם	לְלִשְׁנָתָם	לְמִשְׁפַּחָתָם	שֵׁם	בְּנֵי-	אֱלֹהֵי	31
katika-mataifa-yao	katika-nchi-zao	kwa-lugha-zao	kwa-familia-zao	Shemu	wana-wa	Hawa	
	H0776	H3956	H4940	H8035		H0428	

Hao ndio wana wa Shemu kwa koo zao na lugha zao, katika nchi zao na mataifa yao.

וּמֵאֲלֵהֶּ	בְּנוֹיָהֶם	לְתוֹלְדֹתָם	נָח	בְּנֵי-	מִשְׁפָּחָתָם	אֱלֹהֵי	32
na-kutoka-hawa	katika-mataifa-yao	kwa-vizazi-vyao	Nuhu	wana-wa	familia-za	Hizi	
H0428		H8435	H5146		H4940	H0428	

פ	הַמְּבוּלִים:	אַחַר	בְּאַרְצָן	הַגּוֹיִם	נִפְרְדּוּ	
.	gharika-ya	baada-ya	duniani	mataifa	yaligawanyika	
	H3999		H0776		H6504	

Hizi ndizo koo za wana wa Noa, kufuatana na vizazi vyao, katika mataifa yao. Kutokana na hawa mataifa yalienea duniani kote baada ya gharika.